



Háromhuta Község
Önkormányzata részéről
VERBOVSZKI KÁROLY
polgármester



Perin-Chym / Perény-Hímmel Község
Önkormányzata képviselőjében
MOLNÁR LÁSZLÓ
polgármester

a kialakult kapcsolatot ezen Testvértelepülési megállapodással erősítik meg.

Ez a partnerség hozzájárul annak elősegítéséhez, hogy különböző nemzetiségű emberek, különösen a fiatalok békében és szabadságban megismerjék egymást és együtt éljenek, valamint hozzájárul egy békés jövő biztosításához az egyesült Európában.

Kijelentik, hogy a testvértelepülési kapcsolat keretében a két település javára az együttműködést különösen a következő területeken belül valósítják meg:

- a kulturális örökség, közös múlt ápolása, védelme, megismerése
- vallási felekezetek közötti együttműködés
- rendezvényeken való részvétel
- amatőr csoportok látogatásai
- civil szervezetek (polgárőrség, egyesületek) együttműködése
- sporttalálkozók
- családi, baráti kapcsolatok elmélyítése
- a helyi önkormányzatok testületeinek működése, önkormányzati intézményrendszer, az önkormányzati technikák megismerése, megismertetése
- településeinket bemutató közös kiadványok szerkesztése
- uniós és hazai pályázatokon való közös részvétel

A Testvértelepülési megállapodásban megfogalmazott célok a települési önkormányzatok képviselőinek akaratával megegyeznek.

Háromhuta, 2017.

Verbovszki Károly
polgármester

Molnár László
polgármester



DOHODA o medzinárodnej spolupráci a priateľstve medzi



Obcou Perín – Chym, zastúpenou
MVDR. LADISLAVOM MOLNÁROM PHD.
starostom obce



Obcou Háromhuta, zastúpenou
VERBOVSZKI KAROLOM
starostom obce

Obidve strany sa dohodli spolupracova v oblasti samosprávy, kolstva, kultúry, portu, turizmu a hospodárstva nasledovne:

Oblast' samosprávy

Spoznávať prácu a formu miestnej samosprávy, prácu miestnych poslancov. Organizovať stretnutia na vyhodnotenie dosiahnutých výsledkov, vymeniť si skúsenosti v oblasti rozvoja obcí a činnosti volených orgánov.

Oblast' vzdelávania, kultúry a portu

Realizovať vzájomné návštevy, výchovné tábory pre mládež za účelom spoznania histórie, bádania a zdokonalovať sa v slovenskom a maďarskom jazyku. Rozvíjať športové aktivity, usporiadať futbalové zápasy.

Vzájomné pozvania na kultúrno – spoločenské akcie, ktoré organizuje obec. Podporiť vystupovanie súborov a spevokolov za účelom spoznávania tradícií a kultúry dedín.

Oblast' turizmu a hospodárstva

Podporovať rozšírenie agroturistiky obcí – v oblasti medzinárodnej cezhraničnej spolupráce, výmena fotografií, kroník resp. nakrútených videí z obcí. Organizovať stretnutia podnikateľov za účelom spoznávania hospodárstva, poľnohospodárstva a poskytovanie iných služieb s cieľom rozvíjania svojich aktivít.

Poslanci dotknutých obcí súhlasia s navrhnutou dohodou a na znak súhlasu starostovia dotknutých strán svojim podpisom dohodu potvrdzujú.

V Períne – Chyme, 2017

MVDr. Ladislav Molnár PhD.
starosta obce Perín-Chym

Verbovszki Károly
starosta obce Háromhuta